

Always here to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

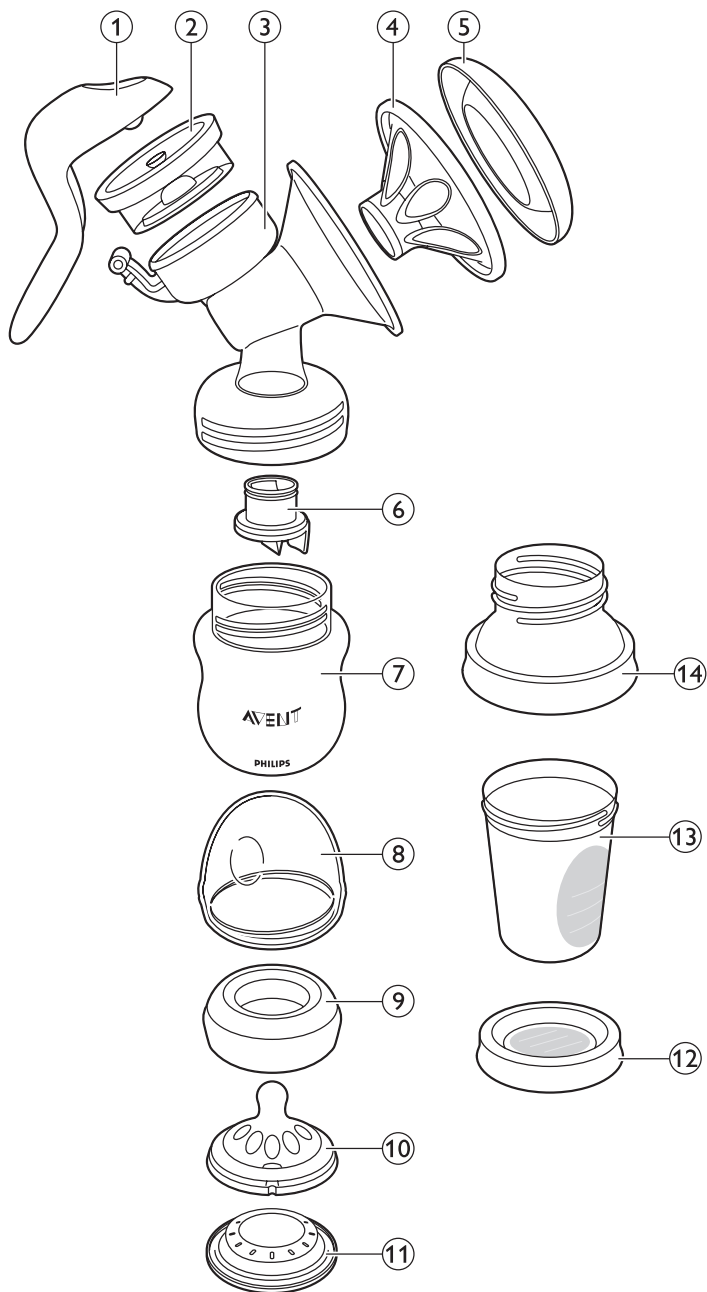
SCF330

Question?
Contact
Philips



PHILIPS
AVENT





ENGLISH 6

ESPAÑOL 12

FRANÇAIS (CANADA) 19

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips AVENT! To fully benefit from the support that Philips AVENT offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips AVENT manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow - quietly, comfortably and gently.

The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free.

Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies.

A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips AVENT Natural bottle (all types except SCF330/13)
- 8 Cap
- 9 Screw ring
- 10 Nipple
- 11 Sealing disc (all types except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips AVENT storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter (SCF330/13 only)

Important

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

General

For your child's safety and health:

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Before each use, inspect the products. Throw away at the first sign of damage or weakness.
- Before first use, disassemble all parts and clean and sterilize them thoroughly. Place the parts in boiling water for 5 minutes. This is to ensure hygiene.
- Keep all components not in use out of the reach of children.

Manual breast pump

Warning

- Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips AVENT does not specifically recommend.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only), Natural bottle (all types except SCF330/13), cap, screw ring and nipple

For your child's safety and health:**WARNING!**

- Continuous and prolonged sipping of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow your child to play with small parts or to walk/run while it is using bottles or cups.
- This product may break if dropped.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding nipples as a pacifier.
- Inspect before each use and pull the feeding nipple in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding nipple in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ('sterilizing solution') for longer than recommended, as this may weaken the nipple.
- Clean before each use.

Preparing for use

Clean and sterilize all parts of the breast pump before first use as described in chapter 'Cleaning and sterilizing'. Clean all parts after each subsequent use and sterilize all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and sterilized all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle the cleaned parts.

Be careful, the cleaned parts may still be hot.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1** Insert the white valve into the pump body from underneath. Push in the valve as far as possible (Fig. 2).
- 2** Screw the pump body clockwise onto the bottle or storage cup until it is securely fixed (Fig. 3).

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter onto the storage cup first.

- 3** Place the silicone diaphragm with stem into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 4).
- 4** Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 5).
- 5** Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body. Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the funnel. Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 6).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Using the breast pump

When to express milk

It is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth).

Exceptions:

- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen): you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed.

Fortunately, the Philips AVENT manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- To hold the breast pump in the optimal way, place your thumb in the neck of the breast pump, below the funnel-shaped section. Place your other fingers on the handle to control the expression speed and suction strength. Make sure that the massage cushion creates an airtight seal around your breast. Use your other hand to support the bottle if necessary.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips AVENT Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor.

Operating the breast pump

- 1** Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2** Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back).
- 3** Press the assembled breast pump against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.
- 4** Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast. Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

- 5** Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.
- 6** Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

Do not continue pumping for more than 5 minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day. If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your breastfeeding advisor.

- 7** On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125ml (2-4fl oz) of breast milk. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

Note: If you regularly express more than 125ml (4fl oz) per session, you can use a 260ml/9fl oz Philips AVENT bottle or 240ml/8fl oz Philips AVENT storage cup to prevent overfilling and spillage.

- 8** When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body. The bottle or storage cup with milk is now ready for feeding or storage.
- 9** Clean the other used parts of the breast pump according to the instructions in the chapter 'Cleaning and sterilizing'.

After use

Storing breast milk

Only store breast milk collected with a sterile breast pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a sterilized bottle or storage cup.

Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either sterilized bottles fitted with a sterilized screw ring and sealing disc or in sterilized storage cups with a sterilized lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first.

If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips AVENT bottle or storage cup:

- 1** Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.
- 2** Assemble a sterilized nipple and screw ring onto the bottle or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup.
- 3** Seal the nipple with the dome cap.

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a sterilized breast pump in sterilized bottles or sterilized storage cups.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips AVENT bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.

10 ENGLISH

Note: Milk and food heat up faster in the storage cups than in standard feeding bottles/containers.

Be aware that heating up milk and food in storage cups therefore takes less time

- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter onto the cup.
- 5 Screw a sterilized screw ring with sterilized nipple onto the bottle or onto the storage cup with adapter.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.

Cleaning and sterilizing

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch sterilized items and make sure the surfaces on which you place sterilized items are clean.

Breast pump

Clean and sterilize all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each subsequent use and sterilize all parts before each subsequent use.

- 1** Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2** Clean all parts in hot water with some mild dishwashing liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only).

To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3** Sterilize all parts in a Philips AVENT steam sterilizer or by boiling them for 5 minutes.

Philips AVENT storage cups (SCF330/13 only) and Natural bottle (all other SCF330 types)

- 1** After each use, clean the parts with water and some dishwashing liquid or in the dishwasher. The bottle and storage cups are dishwasher-safe. Clean them on the top rack of the dishwasher. Do not put any other objects on top of them.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentrations of cleaning agents may eventually cause plastic parts to crack. Should this occur, replace the cracked part immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

- 2** Sterilize the parts before you use them again with a Philips AVENT sterilizer or by boiling them for 5 minutes.

Note: Philips AVENT storage cups and bottles are suitable for all methods of sterilization.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration.

- 1 Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips AVENT manual breast pump is compatible with all Philips AVENT bottles. When you use bottles that feature our two-piece anti-colic system, always insert the ring in the top of the bottle before you attach it to the breast pump. When you use other Philips AVENT bottles, use the same type of nipple that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the nipple and general cleaning instructions, refer to the user manual that came with your bottle. These details can also be found on our website, www.philips.com/support.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or if it cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.shop.philips.com/service to obtain a replacement part. Be aware that combinations of cleaning agents, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial cleaning agents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.shop.philips.com/service for spare parts.
I do not feel any suction.	Follow the steps in chapter 'Preparing for use' to reassemble the breast pump. Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.

Introducción

Felicitaciones por su compra y bienvenido a Philips AVENT. Para disfrutar de los beneficios que le ofrece la asistencia de Philips AVENT, registre su producto en www.philips.com/welcome.

El extractor de leche manual de Philips AVENT cuenta con un diseño exclusivo que le permite sentarse en una posición más cómoda durante la extracción. El suave cojín masajeador* se ha diseñado para ofrecer un tacto suave y cálido e imita el patrón de succión del bebé para proporcionar un flujo rápido de la leche, de forma tranquila, cómoda y suave. El extractor es compacto, fácil de montar, y todas las piezas se pueden lavar en el lavavajillas y no contienen BPA.

Los profesionales de la salud afirman que la leche materna es la mejor nutrición para los bebés durante el primer año, combinada con comida sólida después de los primeros 6 meses. La leche materna es especialmente adecuada para las necesidades de su bebé y contiene anticuerpos que ayudan a proteger al bebé de infecciones y alergias.

El extractor de leche puede ayudarle a prolongar la lactancia. Podrá extraer y almacenar la leche para que el bebé siga disfrutando de sus ventajas, incluso si no está presente para alimentarlo usted misma. El extractor es compacto y discreto, por lo que podrá llevarlo a cualquier parte para extraer la leche con comodidad y mantener su producción.

*El cojín incluido con el extractor se ha diseñado para adaptarse cómodamente a la mayoría de madres. No obstante, si lo necesita, puede comprar un cojín para pezones más grandes por separado.

Información general (Fig. 1)

- 1 Empuñadura
- 2 Diafragma de silicona y base
- 3 Cuerpo del extractor
- 4 Cojín masajeador
- 5 Cubierta
- 6 Válvula blanca
- 7 Biberón Philips AVENT Natural (todos los modelos, excepto SCF330/13)
- 8 Cubierta
- 9 Anillo a rosca
- 10 Tetina
- 11 Disco sellador (todos los modelos, excepto SCF330/13)
- 12 Tapa del vaso de almacenamiento (solo SCF330/13)
- 13 Vaso de almacenamiento de Philips AVENT (solo SCF330/13)
- 14 Adaptador (solo SCF330/13)

Importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

General

Para la seguridad y el bienestar de sus hijos:

ADVERTENCIA

- Siempre utilice el producto bajo la supervisión de un adulto.
- Inspeccione el producto antes de cada uso y deséchelo cuando presente el mínimo signo de daño o deterioro.
- Antes del primer uso, desmonte todas las piezas, límpielas y esterilícelas minuciosamente. Introduzca las piezas en agua hirviendo durante 5 minutos para garantizar su higiene.
- Mantenga todas las piezas que no utilice fuera del alcance de los niños.

Extractor de leche manual

Advertencia

- No utilice el extractor de leche si no funciona correctamente.
- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.
- Nunca utilice el extractor de leche si se siente soñolienta o adormecida.
- No exponga el extractor de leche al calor extremo ni a la luz solar directa.

Precaución

- El extractor de leche se ha diseñado para un solo usuario.
- No deje caer ni introduzca ningún objeto extraño en ninguna abertura.
- Nunca utilice accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips AVENT no recomiende específicamente.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacterias para limpiar las piezas del extractor.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche.
- Si la presión generada le resulta incómoda o dolorosa, elimine el vacío que hay entre el pecho y el cuerpo del extractor con el dedo y retire el extractor del pecho.

Vasos de almacenamiento del Philips AVENT (solo SCF330/13), biberón Natural (todos los modelos excepto SCF330/13), tapa, anillos a rosca y tetina

Para la seguridad y el bienestar de sus hijos:

ADVERTENCIA

- Beber líquidos de forma continua y prolongada produce caries.
- Siempre verifique la temperatura de los alimentos antes de la ingesta.
- No permita que su hijo juegue con las piezas pequeñas o que camine o corra mientras está usando biberones o vasos.
- Este producto se puede romper si se cae.
- No coloque el biberón o los vasos de almacenamiento en un horno caliente ni en ninguna otra superficie caliente.
- Nunca utilice las tetinas como un chupón.
- Antes de cada uso, inspeccione la tetina y tire de ella en todas direcciones. Deséchela a los primeros signos de deterioro o fragilidad.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa, ni la deje en contacto con un desinfectante ("solución esterilizadora") por más tiempo del recomendado, ya que esto podría debilitar la tetina.
- Limpiar antes de cada uso.

Preparación inicial

Limpie y esterilice todas las piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez como se describe en el capítulo "Limpieza y esterilización". Limpie y esterilice todas las piezas después de cada uso posterior.

Montaje del extractor de leche

Nota: Asegúrese de que ha limpiado y esterilizado todas las piezas del extractor de leche. Lávese bien las manos antes de manipular las piezas limpias.

Tenga cuidado, las piezas limpias aún pueden estar calientes.

Sugerencia: Puede que le resulte más fácil montar el extractor de leche mientras está húmedo.

- 1** Inserte la válvula blanca en el cuerpo del extractor desde la parte inferior. Empuje la válvula lo máximo posible (Fig. 2).

- 2** Enrosque el cuerpo del extractor en el sentido de las agujas del reloj en el biberón o el vaso de almacenamiento hasta que esté bien sujeto (Fig. 3).

Nota: Si utiliza un vaso de almacenamiento, primero deberá enroscar el adaptador en el vaso.

- 3** Coloque el diafragma de silicona con la base sobre el cuerpo del extractor desde arriba. Asegúrese de que está bien sujeto alrededor del borde presionándolo hacia abajo con los dedos para garantizar un sellado perfecto (Fig. 4).
- 4** Conecte el mando sobre el diafragma con la base enganchando el orificio del mango sobre el extremo de ésta. Empuje el mango hacia abajo sobre el cuerpo del extractor hasta que encaje en su lugar con un clic (Fig. 5).
- 5** Coloque el cojín masajeador dentro de la sección con forma de embudo del cuerpo del extractor. Empuje la pieza interior del cojín masajeador lo máximo posible y asegúrese de que queda perfectamente sellada alrededor del borde del embudo. Presione entre los pétalos para eliminar el aire que pueda haber quedado atrapado (Fig. 6).

Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín masajeador para mantener el extractor de leche limpio mientras se prepara para la extracción.

Uso del extractor de leche

Cuándo extraer la leche

Es conveniente (a menos que un profesional de la salud o asesor de lactancia se lo recomiende) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento).

Excepciones:

- Si extrae leche para su bebé para dársela en el hospital.
- Si tiene los pechos hinchados (doloridos o inflamados), puede extraer una pequeña cantidad de leche antes de cada toma o entre las mismas para aliviar el dolor o para ayudar a que el bebé se enganche al pecho más fácilmente.
- Si tiene los pezones irritados o agrietados, puede que prefiera no extraer la leche hasta que se hayan curado.
- Si tiene que separarse del bebé y desea continuar con la lactancia cuando vuelva con él, debería extraer la leche con regularidad para estimular su producción.

Debe encontrar los momentos del día óptimos para extraer la leche, por ejemplo justo antes o después de la primera toma del bebé por la mañana cuando los pechos están llenos o después de una toma si el bebé no ha vaciado ambos pechos. Si ha vuelto al trabajo, puede hacerlo durante un descanso.

El uso de un extractor de leche requiere práctica y puede que necesite varios intentos para utilizarlo correctamente. Por suerte, el extractor de leche manual Philips AVENT es fácil de montar y utilizar; por lo que pronto se acostumbrará a extraer la leche con él.

Sugerencias

- Familiarícese con el extractor de leche y cómo manejarlo antes de utilizarlo por primera vez.
- Para sujetar el extractor de leche de manera óptima, coloque el pulgar en el cuello del extractor; por debajo de la sección con forma de embudo. Coloque los otros dedos de la manija para controlar la velocidad de extracción y fuerza de succión. Asegúrese de que el cojín masajeador crea un sello hermético alrededor de su pecho. Use la otra mano para sostener el biberón si es necesario.
- Elija un momento en el que no tenga prisa y que no vayan a interrumpirle.
- Una fotografía del bebé puede ayudar a estimular el "efecto de bajada".
- El calor también ayuda: intente extraer la leche después de un baño o una ducha, o coloque un paño caliente o una almohadilla térmica Philips AVENT en el pecho durante unos minutos antes de iniciar la extracción.
- Puede que le resulte más fácil extraer la leche mientras el bebé está tomando del otro pecho o inmediatamente después de la toma.
- Si la extracción le resulta dolorosa, deténgala y consulte a su asesor de lactancia.

Funcionamiento del extractor de leche

- 1 Lávese bien las manos y asegúrese de que sus senos están limpios.
- 2 Relájese en una silla cómoda (puede utilizar cojines para apoyar la espalda).
- 3 Presione el extractor de leche montado contra su pecho. Asegúrese de que el pezón está centrado para que el cojín masajeador cree un sellado hermético.
- 4 Comience a presionar suavemente el mango hacia abajo hasta que sienta la succión en el pecho. A continuación, deje que el mango vuelva a su posición de reposo.

Nota: No debe presionar el mango hacia abajo completamente, solo mientras le resulte cómodo. La leche empezará a fluir pronto, incluso si no utiliza la succión máxima que puede generar el extractor.

- 5 Repita el paso 4 rápidamente 5 o 6 veces para iniciar el “efecto de bajada”.
- 6 Reduzca el ritmo presionando hacia abajo el mango y manteniéndolo así durante un máximo de 3 segundos antes de dejar que vuelva a la posición de reposo. Continúe así mientras la leche fluya. Si se le cansa la mano, intente utilizar la otra para manejar el extractor de leche o apoye el brazo sobre el cuerpo para extraer del pecho contrario.

Nota: No se preocupe si la leche no fluye inmediatamente. Relájese y siga extrayendo. Colocar el extractor de leche sobre el pecho de vez en cuando ayudará a estimular el flujo de leche.

No siga extrayendo durante más de 5 minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Intente extraer la leche en otro momento del día. Si el proceso resulta muy incómodo o doloroso, deje de utilizar el extractor y consulte a su asesor de lactancia.

- 7 En promedio, deberá extraer durante 10 minutos para conseguir 60 a 125 ml (2 a 4 oz fl) de leche materna. No obstante, esto es solo una indicación y puede variar en cada mujer.

Nota: Si extrae regularmente más de 125 ml (4 oz fl) por sesión, puede utilizar un biberón de Philips AVENT de 260 ml/9 oz fl o un vaso de almacenamiento de Philips AVENT de 240 ml/8 oz fl para evitar que se llene en exceso o que se derrame la leche.

- 8 Cuando haya terminado la extracción, saque cuidadosamente el extractor de leche materna de su pecho y desatornille el biberón o vaso de almacenamiento desde el cuerpo de la bomba. El biberón o vaso de almacenamiento de leche está listo para la alimentación o el almacenamiento.
- 9 Limpie las otras piezas utilizadas del extractor de leche según las instrucciones del capítulo “Limpieza y esterilización”.

Después del uso

Almacenamiento de la leche materna

Almacene solo la leche materna que haya sido extraída con un extractor de leche estéril.

La leche materna se puede guardar en el frigorífico (no en la puerta) durante un máximo de 48 horas. La leche extraída debe refrigerarse inmediatamente. Si guarda la leche en el frigorífico para añadir más durante el día, añada solo leche que haya sido extraída en un biberón esterilizado o un vaso de almacenamiento.

La leche materna se puede guardar en el congelador durante un máximo de tres meses, siempre que se conserve en biberones esterilizados que dispongan de una rosca y un disco sellador esterilizados o en vasos de almacenamiento esterilizados con una tapa esterilizada. Etiquete claramente el biberón o el vaso de almacenamiento con la fecha y hora de extracción y utilice la leche materna más antigua en primer lugar.

Si va a alimentar al bebé con la leche materna extraída en un plazo de 48 horas, puede guardarla en el frigorífico, en un biberón o vaso de almacenamiento de Philips AVENT montado:

- 1 Desenrosque el biberón o el vaso de almacenamiento y retírelo del cuerpo del extractor.
- 2 Monte una tetina esterilizada y una rosca sobre el biberón o el vaso de almacenamiento según las instrucciones que se proporcionan con el biberón o el vaso de almacenamiento.
- 3 Selle la tetina con la tapa.

Recomendaciones

- Siempre refrigere o congele inmediatamente la leche extraída.
- Sólo almacene la leche recogida con un extractor de leche esterilizado en biberones o vasos de almacenamiento esterilizados.

Lo que no debe hacer

- Nunca vuelva a congelar leche materna ya descongelada.
- Nunca añada leche materna fresca a la leche materna congelada.

Alimentación del bebé con la leche materna extraída

Puede alimentar a su bebé con la leche materna en biberones y vasos de almacenamiento de Philips AVENT:

- 1 Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele por completo antes de calentarla.

Nota: En caso de emergencia, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

- 2 Caliente el biberón o el vaso de almacenamiento con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calentabiberones.

Nota: La leche y la comida se calientan más rápido en los vasos de almacenamiento que en un biberón o un contenedor estándar. Tenga en cuenta que calentar leche y comida en vasos de almacenamiento toma menos tiempo.

- 3 Quite la rosca y el disco sellador del biberón o retire la tapa del vaso de almacenamiento.
- 4 Si utiliza un vaso de almacenamiento, enrosque el anillo adaptador sobre el vaso.
- 5 Enrosque una rosca esterilizada con una tetina esterilizada en el biberón o en el vaso de almacenamiento con el adaptador.

Recomendaciones

- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Deseche siempre la leche materna que sobre después de alimentar al bebé.

Lo que no debe hacer

- Nunca caliente la leche en el microondas, ya que puede calentarse de forma desigual y producir riesgos de quemaduras. También podría destruir los nutrientes de la leche.

Limpieza y esterilización

Precaución: Lávese bien las manos antes de tocar objetos esterilizados y asegúrese de que las superficies en las que coloca dichos objetos estén limpias.

Extractor de leche materna

Limpie y esterilice todas las piezas del extractor de leche materna antes de usarlo por primera vez. Limpie y esterilice todas las piezas después de cada uso posterior.

- 1 Desmonte por completo el extractor de leche. Quite también la válvula blanca.

Tenga cuidado al quitar la válvula blanca y limpiarla. Si se daña, el extractor de leche no funcionará bien. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada que hay en el lateral de la válvula.

- 2 Limpie todas las piezas con agua caliente y un poco de detergente líquido suave y enjuáguelas bien. También puede lavar las piezas en el lavavajillas (solo en la rejilla superior).

Para limpiar la válvula, frótelas suavemente entre los dedos con agua tibia y un poco de jabón líquido. No introduzca objetos en la válvula, ya que podría dañarla.

- 3 Esterilice todas las piezas en un esterilizador a vapor de Philips AVENT o hirviéndolas durante 5 minutos.

Vasos de almacenamiento Philips AVENT (solo SCF330/13) y biberones Natural de Philips AVENT (los demás modelos SCF330)

- 1 Después de cada uso, limpie las piezas con agua y un poco de detergente líquido o en el lavavajillas.

Los vasos de almacenamiento y el biberón son aptos para el lavavajillas. Lávelos en la bandeja superior del lavavajillas. No coloque ningún otro objeto sobre ellos.

Nota: No utilice agentes de limpieza abrasivos o antibacteriales.

Nota: Las concentraciones excesivas de agentes de limpieza eventualmente pueden provocar que las partes plásticas se agrieten. Si esto ocurre, reemplace la parte agrietada inmediatamente.

Nota: Los colorantes de la comida pueden decolorar las piezas.

- 2 Esterilice las piezas antes de utilizarlas nuevamente, utilizando un esterilizador de Philips AVENT o hirviéndolas durante 5 minutos.

Nota: Los vasos de almacenamiento y biberones Philips AVENT son aptos para todos los métodos de esterilización.

Almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración.

- 1 Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seco y seguro.

Compatibilidad

El extractor de leche manual de Philips AVENT es compatible con todos los biberones de Philips AVENT. Si utiliza biberones con nuestro sistema anticólicos de dos piezas, introduzca siempre el anillo en la parte superior del biberón antes de acoplarlo al extractor de leche. Si utiliza otros biberones de Philips AVENT, utilice el mismo tipo de tetina que incluía el biberón. Para obtener información sobre el montaje de la tetina y las instrucciones generales de limpieza, consulte el manual de usuario que incluía el biberón. Esta información también se encuentra en nuestro sitio Web, www.philips.com/support.

Pedido de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.shop.philips.com/service o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Asistencia

Si necesita información o asistencia, visite www.philips.com/support.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que puede experimentar con el aparato. Si no los puede solucionar con ayuda de la información a continuación, visite www.philips.com/support para ver una lista de preguntas frecuentes o contacte al Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	Deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su asesor de lactancia. Si el extractor no se separa del pecho con facilidad, puede que sea necesario eliminar el vacío colocando un dedo entre el pecho y el cojín masajeador o entre el pecho y el embudo del extractor.
El extractor de leche tiene arañazos.	Si lo utiliza con regularidad, es normal que aparezcan pequeños arañazos, que no producen problemas. No obstante, si alguna pieza del extractor de leche tiene muchos arañazos o está agrietada, deje de utilizar el extractor de leche y póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips o visite www.shop.philips.com/service para obtener una pieza de repuesto. Tenga en cuenta que la combinación de detergentes, productos de limpieza, solución esterilizadora y agua descalcificada, junto con las fluctuaciones de temperatura, en determinadas circunstancias, pueden provocar que el plástico se resquebraje. Evite el contacto con detergentes abrasivos o antibacterias ya que pueden dañar el plástico.
El extractor de leche ha perdido el color.	Aun puede seguir utilizando el extractor de leche. Para solicitar piezas de repuesto, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país o visite www.philips.com/service .
No siento ninguna succión.	Siga los pasos del capítulo "Preparación para su uso" para volver a montar el extractor de leche. Asegúrese de que el cojín masajeador está sellado alrededor del borde del extractor de leche y de que la válvula blanca está bien colocada en su lugar.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips AVENT! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips AVENT, enregistrez votre produit sur le site www.philips.com/welcome.

Le tire-lait manuel Philips AVENT a été spécifiquement conçu pour vous permettre d'être assise plus confortablement pendant l'extraction. Très doux, le coussin masseur* est destiné à recréer la sensation produite par le réflexe de succion de votre bébé, afin de stimuler le débit de lait tout en douceur et en confort. L'appareil est compact, facile à monter, dépourvu de BPA et uniquement constitué de pièces résistantes au lave-vaisselle.

Les professionnels de la santé affirment que le lait maternel constitue la meilleure nutrition pour les bébés durant les six premiers mois, puis qu'il convient de le compléter par de la nourriture solide pendant les six mois suivants. Votre lait est précisément conçu pour satisfaire les besoins de votre bébé et contient des anticorps pour le protéger des infections et des allergies.

L'utilisation d'un tire-lait peut vous aider à allaiter plus longtemps. Vous pouvez en effet vous en servir pour extraire du lait et le stocker afin que votre bébé puisse en profiter même si vous n'êtes pas disponible pour lui donner. Compact et discret, le tire-lait peut être emmené n'importe où pour vous permettre d'extraire votre lait quand bon vous semble et avoir l'assurance de ne jamais être prise au dépourvu.

* Le coussin inclus avec ce tire-lait a été conçu pour convenir parfaitement à la plupart des mamans. Si toutefois ce n'était pas votre cas, sachez que vous pouvez acheter séparément un modèle spécialement adapté aux mamelons de grande taille.

Description générale (fig. 1)

- 1 Manche
- 2 Diaphragme en silicone avec tige
- 3 Pompe
- 4 Coussin masseur
- 5 Couvercle
- 6 Valve blanche
- 7 Biberon naturel Philips AVENT (tous les modèles excepté SCF330/13)
- 8 Capuchon
- 9 Bague de serrage
- 10 Tétine
- 11 Disque d'étanchéité (tous les modèles excepté SCF330/13)
- 12 Couvercle du pot de stockage (modèle SCF330/13 seulement)
- 13 Pot de stockage Philips AVENT (modèle SCF330/13 seulement)
- 14 Adaptateur (modèle SCF330/13 seulement)

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Général

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENT!

- Ne laissez jamais un enfant utiliser ce produit sans surveillance.
- Inspectez les produits avant chaque utilisation et jetez-les si vous constatez le moindre signe de dommage ou d'usure.
- Avant la première utilisation, prenez soin de démonter tous les éléments et de les nettoyer et les stériliser soigneusement. Plongez les pièces dans l'eau bouillante pendant cinq minutes, de façon à en garantir l'hygiène.
- Gardez tous les composants inutilisés hors de portée des enfants.

Tire-lait manuel

Mise en garde

- N'utilisez pas le tire-lait s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'essayez jamais le tire-lait pendant que vous êtes enceinte car l'extraction de lait pourrait déclencher le travail.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous vous sentez somnolente.
- N'exposez le tire-lait ni à des chaleurs extrêmes, ni aux rayons directs du soleil.

Avertissement

- Le tire-lait a été conçu pour un usage répété par une seule utilisatrice.
- Ne laissez jamais tomber ou n'insérez pas d'objet dans une de ses ouvertures.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces provenant d'autres fabricants ou que Philips n'a pas expressément recommandés.
- Ne vous servez pas de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer le tire-lait.
- Si au bout de cinq minutes d'essai, vous ne parvenez pas à tirer de lait, arrêtez de pomper.
- Si la pression provoque de la gêne ou des douleurs, retirez la pompe de votre sein en vous aidant de vos doigts.

Pots de conservation Philips AVENT (modèle SCF330/13 seulement), biberon naturel (tous les modèles excepté SCF330/13), capuchon, bagues de serrage et tétine

Pour la sécurité et la santé de votre enfant :

AVERTISSEMENT!

- Siroter des liquides de manière continue et prolongée peut abîmer les dents.
- Vérifiez toujours la température des aliments avant de les donner à votre bébé.
- Ne laissez pas vos enfants jouer avec les petites pièces ni marcher ou courir avec un biberon ou un gobelet dans les mains.
- Ce produit peut se rompre en tombant.
- Ne placez pas le biberon et les pots de conservation dans un four chaud ou sur toute autre surface chaude.
- Ne vous servez jamais des tétines comme de sucés.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation en tirant la tétine d'allaitement dans tous les sens. Jetez au moindre signe de dommage ou d'usure.
- Ne conservez pas la tétine d'allaitement dans un endroit chaud ou directement exposé à la lumière du soleil et ne la laissez pas dans un liquide désinfectant («solution de stérilisation») au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.
- Nettoyez avant chaque utilisation.

Avant l'utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez tous les éléments du tire-lait tel qu'expliqué dans le chapitre «Nettoyage et stérilisation». Par la suite, nettoyez chaque pièce après usage et stérilisez-les avant chaque nouvelle utilisation.

Montage du tire-lait

Remarque : Veillez à nettoyer et stériliser tous les éléments du tire-lait et lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher des pièces propres.

Soyez prudent, car il est possible que les pièces propres soient encore chaudes.

Suggestion : Il peut être plus facile d'assembler le tire-lait lorsqu'il est mouillé.

- 1** Insérez la valve blanche dans la pompe en la faisant passer par dessous et poussez-la aussi loin que possible (fig. 2).

- 2** Vissez la pompe sur le biberon ou le pot de stockage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée (fig. 3).

Remarque : Si vous utilisez un pot de stockage, vous devez d'abord visser l'adaptateur dessus.

- 3** Insérez le diaphragme en silicone avec tige dans la pompe en passant par le dessus et appuyez pour vous assurer qu'il est bien fixé sur le rebord (fig. 4).
- 4** Fixez le manche sur le diaphragme avec tige en faisant passer l'orifice du manche par-dessus l'extrémité de la tige. Appuyez sur le manche jusqu'à ce qu'il s'encastre (fig. 5).
- 5** Insérez le coussin masseur dans la partie en forme d'entonnoir du tire-lait. Enfoncez la partie interne du coussin masseur aussi loin que possible et assurez-vous qu'il est appliqué de façon hermétique tout autour du rebord. Pour évacuer l'air emprisonné, appuyez entre les alvéoles (fig. 6).

Remarque : Placez le couvercle sur le coussin masseur de façon à protéger le tire-lait pendant que vous vous préparez à l'extraction.

Utilisation du tire-lait

Quand tirer du lait

Il est recommandé (sauf avis contraire de votre médecin ou conseillère en allaitement) d'attendre que votre programme de lactation et d'allaitement ait été établi, en général deux à quatre semaines après l'accouchement.

Exceptions :

- Si vous tirez du lait pour votre bébé alors que vous êtes encore à la maternité.
- Si vos seins sont engorgés (douloureux ou enflés), vous pouvez extraire une petite quantité de lait avant ou entre les tétées pour vous soulager et aider votre bébé.
- Si vos mamelons sont endoloris ou crevassés, vous pouvez extraire du lait jusqu'à ce que la douleur passe.
- Si vous êtes séparée de votre bébé et que vous souhaitez poursuivre l'allaitement une fois réunis, vous devez extraire régulièrement votre lait de façon à stimuler la lactation.

C'est à vous de trouver les heures idéales pour tirer votre lait. Cela peut être juste avant ou juste après la première tétée du matin quand vos seins sont pleins, ou après une tétée si votre bébé n'a pas vidé vos deux seins. Si vous avez repris le travail, vous aurez peut-être besoin d'extraire votre lait pendant une pause.

L'utilisation d'un tire-lait demande un peu de pratique et il vous faudra peut-être plusieurs tentatives avant d'y parvenir. Heureusement, le tire-lait manuel Philips AVENT est facile à monter et à utiliser, ce qui devrait vous faciliter la vie.

Suggestions

- Familiarisez-vous avec le tire-lait et son fonctionnement avant de l'utiliser pour la première fois.
- Afin de tenir le tire-lait de façon optimale, placez votre pouce dans le col du tire-lait sous la partie en forme d'entonnoir. Placez les autres doigts sur la poignée afin de contrôler la vitesse d'extraction et la force d'aspiration. Assurez-vous que le coussin masseur crée un sceau hermétique autour de votre sein. Utilisez l'autre main pour soutenir le biberon si nécessaire.
- Choisissez un moment où vous n'êtes pas pressée et où vous ne serez pas interrompue.
- Vous pouvez avoir une photo de votre bébé à côté de vous pour vous aider à vous «laisser-aller».
- La chaleur peut faciliter les choses : vous pouvez par exemple essayer de tirer du lait après un bain ou une douche, ou encore placez sur votre sein un tissu chaud ou le timbre thermique Philips AVENT quelques minutes avant l'extraction.
- Vous pourriez trouver plus aisé d'extraire votre lait pendant que votre bébé tète l'autre sein ou tout de suite après une tétée.
- Si l'extraction s'avérait douloureuse, n'hésitez pas à consulter une conseillère en allaitement.

Utilisation du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Installez-vous dans une chaise confortable de façon à être bien détendue (vous pouvez vous caler le dos à l'aide de coussins).
- 3 Placez le tire-lait monté contre votre sein en vous assurant que votre mamelon se trouve au centre, de sorte que le coussin masseur crée un sceau hermétique.
- 4 Poussez doucement la poignée vers le bas jusqu'à ce que vous ressentiez la succion sur votre sein. Laissez ensuite la poignée revenir à sa position d'origine.

Remarque : Vous n'êtes pas obligée d'abaisser complètement la poignée si vous trouvez cela inconfortable. Votre lait commencera rapidement à couler même si vous n'utilisez pas la capacité de succion maximale de la pompe.

- 5 Répétez l'étape 4 cinq ou six fois rapidement de façon à stimuler le réflexe de «laisser-aller».
- 6 Ralentissez ensuite le rythme avec lequel vous abaissez la poignée et gardez-la en position basse jusqu'à trois secondes avant de la laisser remonter. Poursuivez ainsi pendant que le lait coule. Si votre main fatigue, n'hésitez pas à utiliser l'autre ou laissez votre bras reposer sur votre corps et extrayez le lait de l'autre sein.

Remarque : Ne soyez pas inquiète si le lait ne coule pas tout de suite; détendez-vous et continuez à pomper. Le fait de repositionner le tire-lait sur votre sein de temps à autre peut aider à stimuler la lactation.

N'insistez pas pendant plus de cinq minutes d'affilée si vous ne parvenez pas à extraire de lait. Retentez plutôt la procédure à un autre moment de la journée. Si vous ressentez de la gêne ou de la douleur, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre conseillère en allaitement.

- 7 En moyenne, une maman extrait de 60 à 125 ml (2 à 4 oz liq) de lait en 10 minutes. Il s'agit là simplement d'une moyenne, car chaque maman est unique.

Remarque : Si vous extrayez régulièrement plus de 125 ml (4 oz) par session, vous pouvez utiliser un biberon Philips AVENT de 260 ml (9 oz liq) ou un pot de stockage Philips AVENT de 240 ml (8 oz liq) pour éviter les débordements et le gaspillage.

- 8 Une fois l'extraction terminée, retirez soigneusement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon ou le pot de la pompe. Le biberon ou le pot de stockage contenant le lait est maintenant prêt à donner à votre bébé ou à être stocké.
- 9 Nettoyez les autres éléments du tire-lait conformément aux directives du chapitre «Nettoyage et stérilisation».

Après utilisation

Conservation du lait maternel

Stockez uniquement le lait maternel tiré à l'aide d'un tire-lait stérile.

Le lait maternel se conserve jusqu'à 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte). Vous devez le mettre au frais tout de suite après l'extraction. Si, en cours de journée, vous souhaitez ajouter du lait à celui déjà stocké au réfrigérateur, ajoutez uniquement du lait ayant été extrait dans un biberon ou un pot de stockage stérilisés.

Le lait maternel se conserve jusqu'à trois mois au congélateur tant qu'il se trouve soit dans un biberon stérilisé doté d'une bague de serrage et d'un disque d'étanchéité stérilisés, soit dans un pot de stockage stérilisé muni d'un couvercle stérilisé. Prenez le temps d'étiqueter clairement les biberons et les pots de stockage avec la date et l'heure de l'extraction et utilisez à chaque fois le lait stocké depuis le plus longtemps.

Si vous prévoyez donner du lait à votre bébé dans les 48 heures suivant son extraction, vous pouvez le mettre au réfrigérateur, dans un biberon ou un pot de stockage Philips AVENT assemblé.

- 1** Dévissez le biberon ou le pot de stockage et retirez-le de la pompe.
- 2** Fixez une tétine et une bague de serrage stérilisées sur le biberon ou le pot de stockage en suivant les directives fournies avec le biberon ou le pot.
- 3** Placez le capuchon sur la tétine.

À faire

- Réfrigérez ou congelez toujours le lait tout de suite après son extraction.
- Conservez seulement du lait tiré à l'aide d'un tire-lait stérilisé et recueilli dans un biberon ou un pot de stockage stérilisés.

À ne pas faire

- Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé.
- Ne mélangez jamais de lait maternel frais à du congelé.

Donner du lait maternel extrait à votre bébé

Vous pouvez donner à votre bébé du lait maternel se trouvant dans un biberon ou un pot de stockage Philips AVENT.

- 1 Si vous utilisez du lait congelé, laissez-le décongeler entièrement avant de le réchauffer.

Remarque : En cas d'urgence, vous pouvez placer le contenant dans un bol d'eau chaude pour accélérer le processus.

- 2 Faites chauffer le biberon ou le pot de stockage contenant le lait décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon.

Remarque : Le lait et la nourriture chauffent plus vite dans les pots de conservation que dans des biberons ou autres conteneurs. N'oubliez pas de réduire le temps de réchauffage si vous chauffez le lait et la nourriture dans les pots de conservation.

- 3 Retirez la bague de serrage et le disque d'étanchéité du biberon ou le couvercle du pot de stockage.
- 4 Si vous utilisez un pot de stockage, vissez l'adaptateur dessus.
- 5 Vissez une bague de serrage et une tétine stérilisées sur le biberon ou sur le pot de stockage à l'aide de l'adaptateur.

À faire

- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Jetez toujours le lait restant à la fin d'une tétée.

À ne pas faire

- Ne réchauffez jamais le lait au micro-ondes car la température pourrait ne pas être uniforme et certaines parties pourraient être trop chaudes. Le micro-ondes peut aussi détruire les nutriments présents dans le lait.

Nettoyage et stérilisation

Attention : Lavez-vous soigneusement les mains avant de toucher les objets stérilisés et assurez-vous que les surfaces sur lesquelles vous placez les objets stérilisés sont propres.

Tire-lait

Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez tous les éléments du tire-lait. Par la suite, nettoyez chaque pièce après usage et stérilisez-les avant chaque nouvelle utilisation.

- 1** Démontez complètement le tire-lait, y compris la valve blanche.

Soyez vigilant au moment du retrait et du nettoyage de la valve blanche. Si vous l'endommagez, le tire-lait pourrait ne plus fonctionner correctement. Pour la retirer, tirez délicatement sur la languette striée sur le côté de la valve.

2 Lavez toutes les pièces à l'aide d'un mélange d'eau chaude et de liquide vaisselle doux, puis rincez-les abondamment. Vous pouvez aussi les passer au lave-vaisselle, en les plaçant dans le panier supérieur.

Pour nettoyer la valve, frottez-la délicatement entre vos doigts dans un mélange d'eau chaude et de liquide vaisselle. N'insérez pas d'objet à l'intérieur pour ne pas risquer de l'endommager.

3 Stérilisez toutes les pièces dans un stérilisateur à vapeur Philips AVENT ou plongez-les dans de l'eau bouillante pendant cinq minutes.

Pots de conservation Philips AVENT (modèle SCF330/13 seulement) et biberon naturel (tous les autres modèles SCF330)

1 Après chaque utilisation, nettoyez les pièces avec de l'eau et du liquide vaisselle ou dans le lave-vaisselle.

Les biberons et pots de conservation sont lavables au lave-vaisselle. Placez-les dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Ne posez pas d'autres objets sur les biberons et pots de conservation.

Remarque : N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens.

Remarque : L'utilisation de produits de nettoyage trop concentrés peut entraîner l'apparition de fissures dans le plastique. Remplacez immédiatement tout élément fissuré.

Remarque : Les colorants alimentaires peuvent causer la décoloration des éléments.

2 Avant de les réutiliser, stérilisez les pièces dans un stérilisateur Philips AVENT ou plongez-les dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes.

Remarque : Les biberons et pots de conservation Philips AVENT se prêtent à toutes les méthodes de stérilisation.

Entretien

Tenez le tire-lait à l'abri de la lumière directe du soleil, car une exposition prolongée pourrait entraîner sa décoloration.

1 Rangez toujours le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr et sec.

Compatibilité

Le tire-lait manuel Philips AVENT est compatible avec tous les biberons Philips AVENT. Si vous utilisez des biberons dotés de notre système anticoliques à deux pièces, insérez toujours l'anneau sur le biberon avant de le fixer au tire-lait. Si vous utilisez un autre biberon Philips AVENT, servez-vous de la tétine fournie avec le biberon ou d'une tétine du même type. Pour en savoir plus sur l'assemblage de la tétine et obtenir des conseils généraux de nettoyage, reportez-vous au guide de l'utilisateur fourni avec votre biberon. Cette information est disponible sur notre site Web www.philips.com/support.

Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, rendez-vous sur **www.shop.philips.com/service** ou chez votre détaillant Philips. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de service à la clientèle Philips de votre pays.

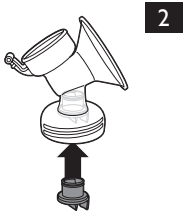
Assistance

Pour obtenir plus d'informations ou de l'assistance, visitez notre site : www.philips.com/support.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants liés à cet appareil. Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre votre problème à l'aide des informations ci-dessous, consultez le site Web www.philips.com/support pour obtenir une liste des questions les plus fréquemment posées ou communiquez avec le centre de service à la clientèle de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens de la douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	Cessez de vous en servir et consultez votre conseillère en allaitement. Si le tire-lait ne se détache pas aisément du sein, il peut être nécessaire d'interrompre le mécanisme de succion en plaçant un doigt entre le sein et le coussin massEUR ou entre le sein et l'entonnoir du tire-lait.
Le tire-lait est éraflé.	Dans le cadre d'une utilisation normale, il est tout à fait normal que de légères éraflures apparaissent. Toutefois, si une pièce du tire-lait présente des entailles profondes ou des fissures, cessez de vous en servir et communiquez avec le centre de service à la clientèle Philips ou visitez le site www.shop.philips.com/service pour obtenir une pièce de rechange. Notez que l'utilisation combinée de produits de nettoyage, de solutions de stérilisation et d'eau adoucie, ainsi que les variations de température peuvent, dans certains cas, entraîner l'apparition de fissures. Évitez les produits de nettoyage abrasifs ou antibactériens susceptibles d'endommager les matières plastiques.
Le tire-lait est décoloré.	Vous pouvez continuer à vous servir du tire-lait. Pour obtenir des pièces de rechange, communiquez avec le centre de service à la clientèle Philips de votre pays ou visitez le site www.shop.philips.com/service .
Je ne ressens aucune succion.	Suivez les directives du chapitre «Avant l'utilisation» pour vérifier que vous avez monté le tire-lait correctement. Assurez-vous que le coussin massEUR est appliqué de façon parfaitement hermétique contre le rebord de l'entonnoir et que la valve blanche est bien en place.





www.philips.com/AVENT

Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, Netherlands

**Trademarks owned by the Philips Group.
©2014 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved**



www.philips.com

 100% recycled paper
100% papier recyclé

4213.354.3659.1